Naciones Unidas
ASAMBLEA GENERAL
VIGESIMO PRIMER PERIODO DE SESIONES
Documentos Oficiales

1486a. SESION PLENARIA

Miércoles 7 de diciembre de 1966, a las 15 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

Página

Tema 24 del programa:
Informe del Comité del Año de la Cooperación Internacional 1

Tema 25 del programa:
Instalación de un sistema mecánico de votación: informe del Secretario General 6

Declaración del Presidente 6

Presidente: Sr. Abdul Rahman PAZHWAK (Afganistán).

TEMA 24 DEL PROGRAMA

Informe del Comité del Año de la Cooperación Internacional

1. Sr. HILMY (República Arabe Unida) (traducido del inglés): Tengo el honor de presentar, en nombre de todos mis colegas del Comité del Año de la Cooperación Internacional — integrado por la Argentina, Canadá, Ceilán, Checoslovaquia, Chipre, Finlandia, India, Irlanda, Liberia, México, República Arabe Unida y República Centroafricana — un proyecto de resolución [A/L.504]. Es en verdad un documento simple y directo y no requiere mayor esfuerzo de nuestra parte para explicarlo o exponerlo.

2. Sin embargo, su importancia, en nuestra opinión, reside en el hecho de que marca una etapa, con toda seguridad en el trabajo de las Naciones Unidas, y quizá también en el campo general de las relaciones internacionales. Desde esta misma tribuna, el 10 de noviembre de 1961, durante el decimosexto período de sesiones, Jawaharlal Nehru, Primer Ministro de la India, dijo algo que contenía el germen de la idea toda del deseo de esta Organización de recalcar cómo tal cooperación existe en realidad en este mundo nuestro desgarrado por las contiendas:

> "Vivimos en un mundo de conflictos y, sin embargo, el mundo continúa existiendo, sin duda por efecto de la cooperación entre las naciones y los individuos ..."
>
> "...y aun hoy entre países opuestos unos a otros por factores políticos y de otro orden, existe un alto grado de cooperación."

[1051a. sesión, párrs. 36 y 37.]

3. Es bien conocida la historia de cómo se desarrolló el trabajo de nuestro Comité bajo la dirección y supervisión de esta Asamblea General y, por lo tanto, no volveré a comentarla. Lo que es quizá menos conocido es la devoción y la dedicación a los propósitos del Año de la Cooperación Internacional, de ciertos individuos que se esforzaron en gran manera por alcanzarlos y que no están hoy entre nosotros en la Sede de las Naciones Unidas. Los dos Presidentes que tuvo nuestro Comité — el Embajador Ralph Enckell, de Finlandia, y el Embajador Paul Tremblay, del Canadá —, dejaron la huella de su personalidad y de la firmeza de sus propósitos en el trabajo que se emprendió en todo el mundo durante el Año de la Cooperación Internacional. La contribución de mi propio predecesor como Vicepresidente del Comité, Embajador El Zayyat, de mi misma delegación, fue también significativa. Veo en ella algo que me ha guiado en mis propios esfuerzos en este Comité. Tuvimos la suerte de tener sucesivamente dos Relatores brillantes, jóvenes y entusiastas — Peter Dobell, del Canadá, y Shilendra Singh, de la India — que perseveraron en la tarea diaria de cuidar de los detalles tanto del trabajo del Comité como de los informes recibidos de todas partes del mundo — informes de comités nacionales para el Año de la Cooperación Internacional, de la labor de organismos especializados y de los trabajos de las organizaciones no gubernamentales a ese respecto.

4. Esto me lleva a la grata tarea de agradecer a los organismos especializados y a todas las organizaciones no gubernamentales que pusieron gran empeño en despertar una conciencia de cooperación internacional entre los pueblos de todos los Estados Miembros.

5. Sr. PARTHASARATHI (India) (traducido del inglés): El proyecto de resolución [A/L.504] que acaba de ser presentado por mi colega de la República Arabe Unida, Sr. Hilmy, quien tan distinguidos servicios ha prestado como Vicepresidente del Comité del Año de la Cooperación Internacional, pone un feliz punto final a las actividades de ese Comité. Su trabajo, como ustedes saben, nació de una sugerencia de Jawaharlal Nehru, nuestro extinto Primer Ministro. En una alocución dirigida a esta Asamblea General el 10 de noviembre de 1961, sugirió que había llegado el momento de intentar crear un clima internacional en el que fuese más fácil resolver los grandes problemas del mundo. Agregó que, aunque no podía señalar ninguna fórmula rápida o mágica para ello, pensaba que podría ser de ayuda el prestarle más atención a las actividades cooperativas emprendidas con éxito por las naciones del mundo. Dijo:

> "Vivimos en un mundo de conflictos, y sin embargo, el mundo continúa existiendo, sin duda por efecto de la cooperación entre las naciones y los individuos ..."
>
> "... Y aun hoy entre países opuestos unos a otros por factores políticos y de otro orden existe un alto

grado de cooperación. Poco se sabe o se dice acerca de esta colaboración en marcha; pero mucho se habla, en cambio, de cada punto de fricción y el mundo se encuentra así dominado por la idea de que los conflictos persisten y de que vivimos al borde del desastre. Quizá tendríamos una imagen más exacta de la situación si los elementos de cooperación que existen en el mundo tomaran la delantera y nos hicieran comprender que el mundo depende de la cooperación y no de los conflictos."

[1051a. sesión, párrs. 36 y 37.]

6. Recuerdo con placer cómo, siguiendo esta idea mi delegación, el 16 de noviembre de 1961, propuso el tema, "Año de la Cooperación Internacional de las Naciones Unidas"[1/] para un examen por la Asamblea General. Se proponía la designación de un año durante el cual podría pedirse a todos los países del mundo que concedieran especial relieve y dieran publicidad a aspectos de la cooperación internacional que normalmente se dan por supuestos. Con ello, a nuestro parecer, podría dirigirse parte de la energía del hombre y parte de sus pensamientos a este aspecto esencial del cuadro que ofrece el mundo hoy en día, haciendo así más fáciles de resolver los problemas que acosan a la humanidad. Nuestra iniciativa condujo finalmente al proyecto de resolución de las 21 Potencias, aprobado por unanimidad en el decimoséptimo período de sesiones [resolución 1844 (XVII)]. La Asamblea General designó entonces a 1965, vigésimo año de las Naciones Unidas, como Año de la Cooperación Internacional. Por la misma resolución la Asamblea General creó un Comité al que se le confió la tarea de hacer los planes y preparativos para el Año de la Cooperación Internacional.

7. A estas alturas no es menester entrar en detalles de las actividades realizadas por Estados Miembros, organismos especializados y organizaciones no gubernamentales. Los mensajes especiales de varios jefes de Estado, los seminarios, conferencias, programas de redes de radio y televisión, exhibición de películas, etc., todo ello organizado en lo que se puede llamar verdadera escala mundial, llevó el concepto de cooperación internacional a los ciudadanos de todo el planeta, y, según espero, primordialmente a los pueblos más jóvenes de todo el mundo. Que 107 Estados Miembros y Territorios pudieran emitir sellos de correos del mismo diseño, simbolizando la cooperación internacional, es de por sí alentador. Las actividades organizadas en muchas partes del mundo son bien conocidas y se vieron coronadas por el éxito en su misión de despertar entre el público la conciencia de la dimensión y el significado de la cooperación internacional en todos los niveles, creando de esta manera mejores oportunidades de nuevas actividades y más progresos.

8. Una idea, un sueño o una filosofía son difíciles de concretar. Y, sin embargo, todos los que hemos participado en que precisamente eso se convierta en realidad, podemos sentirnos de veras agradecidos por la conciencia de que ha dado muestras no un país o una docena de países, sino el mundo entero, agradecidos de que el germen de esta idea haya echado raíces.

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, decimosexto período de sesiones, Anexos, tema 95 del programa, documento A/4972.

9. He descrito esto como parte final de las actividades del Año de la Cooperación Internacional, y sin embargo quizá sea sólo el principio. Las actividades de un año específico de la cooperación internacional — 1965 —pueden muy bien pertenecer al pasado, pero el concepto vive, y el trabajo continúa. La cooperación, y no la violenta competencia, mantiene la vida en marcha y es la única esperanza para el futuro de la humanidad. Incluso los diversos proyectos concretos y las actividades iniciadas durante el Año de la Cooperación Internacional en cierto número de Estados Miembros han tenido un efecto de bola de nieve, y una serie de ideas nuevas han emanado de ellos. Esperemos todos que el espíritu que impulsó el trabajo realizado durante el Año de la Cooperación Internacional de las Naciones Unidas continúe dirigiendo la energía y los pensamientos del hombre hacia los ideales de paz y cooperación, y que nos haga más fácil encontrar soluciones a nuestros problemas.

10. Sr. IGNATIEFF (Canadá) (traducido del inglés): El Canadá fue coautor de la resolución original aprobada por la Asamblea General en 1962 [resolución 1844 (XVII)] que hacía suya la idea nacida de la mente brillante del extinto Primer Ministro Nehru de dedicar un año a la promoción de la cooperación internacional y que establecía un comité preparatorio para estudiar las posibilidades en este terreno. El Canadá participó también en el Comité que se nombró para planear el año de la cooperación internacional, y mi predecesor, el Sr. Paul Tremblay, como recordó mi colega, el representante de la República Arabe Unida, actuó durante algún tiempo como Presidente de ese Comité. Por lo tanto, es un gran placer para mi delegación sumarse a los coautores del proyecto de resolución que acaba de presentar el Sr. Hilmy.

11. Esta resolución cierra el libro con un intento constructivo de centrar la atención en las múltiples actividades de cooperación internacional, que se desarrollan sin cesar día tras día, año tras año, sin demostraciones ruidosas. Fue un acierto que nos tomáramos tiempo para recordar lo que ya se ha conseguido gracias a los esfuerzos de cooperación internacional. También fue valioso que tratáramos de reforzar esas actividades y de crear un clima mejor para una cooperación internacional efectiva en el futuro.

12. El Canadá creía que la designación de un año de la cooperación internacional permitiría a los individuos y a los grupos del Canadá y de los demás países, empeñados ya en actividades cooperativas con individuos y grupos similares de otros países, lograr un mayor reconocimiento y apoyo públicos para su trabajo. Conscientes de su significado para los gobiernos, nos atraía además la oportunidad que se iba a brindar a los hombres y mujeres de todo el mundo de participar personalmente en empresas cooperativas directas más allá de las fronteras nacionales.

13. Visto aisladamente, cada acto de cooperación generado por el Año de la Cooperación Internacional, poseía un valor intrínseco para todos los participantes, fueran particulares u organizaciones. Pero, mayor importancia reviste el hecho de que, consideradas en conjunto, todas estas actividades constituyeron una notable reafirmación del valor de la cooperación internacional para resolver los problemas comunes.

14. Los canadienses creemos que el concepto de cooperación internacional no debe considerarse finalizado el 31 de diciembre de 1965. El Año de la Cooperación Internacional se pensó como un período de doce meses de esfuerzos especialmente concentrados dentro de un plan de relaciones internacionales de largo alcance. En el Canadá promovió estas actividades un Consejo Nacional, encabezado por el Sr. Roby Kidd, Director de la Asociación Canadiense para la Enseñanza de los Adultos y fundador del Overseas Institute of Canada. Acaso podría ilustrar mejor la dedicación del Sr. Kidd al concepto de la cooperación internacional diciéndoles que, durante 1965, después de haber lanzado con pleno éxito el programa canadiense de cooperación internacional, se fue a la India, fiel a su tarea, para aceptar el desempeño de una misión del Año de la Cooperación Internacional en la Universidad de Rajasthan en Jaipur.

15. Durante 1965, unas 200 organizaciones nacionales del Canadá lanzaron proyectos especiales en apoyo del Año de la Cooperación Internacional. El carácter de esos proyectos variaba desde la cooperación en la educación, las artes, las ciencias y los deportes, pasando por la entrega de alimentos, vestidos y libros para los habitantes de los países en desarrollo, hasta viajes, turismo, seminarios y conferencias. El Año se caracterizó también en el Canadá por numerosos artículos en la prensa, programas de televisión y emisiones especiales de sellos del Año de la Cooperación Internacional.

16. Del grado de aceptación alcanzado en el Canadá por el Año de la Cooperación Internacional también habla el hecho de que nuestras celebraciones del centenario del Canadá, durante el año próximo, incluirán un elemento del Año de la Cooperación Internacional en forma de campaña especial de ayuda a los países en desarrollo. Con este propósito, se ha preparado un programa de desarrollo internacional del centenario para continuar el trabajo iniciado durante el Año de la Cooperación Internacional, creando así la necesaria estructura institucional a través de la cual las organizaciones y los particulares del Canadá podrán conmemorar nuestro propio centenario contribuyendo a una significativa "donación" a los países en desarrollo. El Gobierno del Canadá ya ha concedido una subvención cuantiosa a este programa para ayudarlo en su trabajo de promoción y coordinación. Los esfuerzos de este tipo, en los que gobiernos, organizaciones no gubernamentales y particulares pueden desempeñar su función, hallan equivalente en muchos otros países. Son el legado duradero del Año de la Cooperación internacional, destinado a ser principio y no fin.

17. El Primer Ministro del Canadá, Sr. Pearson, dijo con referencia especial a los propósitos del Año de la Cooperación Internacional:

> "No caben equívocos, la paz y el progreso se fundan en la cooperación ... Por supuesto, este hecho es obvio, pero como tantas cosas obvias, es una verdad eterna. Este trabajar juntos, esta cooperación, deben penetrar en todos los niveles de la actividad internacional y nacional..."

Este es el espíritu que el Año de la Cooperación Internacional trató de alentar.

18. La delegación del Canadá espera que las realizaciones del Año de la Cooperación Internacional sirvan para generar un nuevo ímpetu, especialmente entre los Miembros de las Naciones Unidas, hacia una cooperación efectiva en todos los campos del quehacer humano, en particular en la promoción del crecimiento y del bienestar de las naciones en desarrollo.

19. Sr. CHURCH (Estados Unidos de América) (traducido del inglés): Los representantes de la República Arabe Unida, India y Canadá, que me han precedido hoy en esta tribuna, han seguido los pasos del Año de la Cooperación Internacional desde su origen. Convendría que así lo hicieran India, especialmente con la gran dirección del extinto Primer Ministro Nehru, mantuvo el ideal de cooperación internacional en un momento en que muchos, por no decir la mayoría, desesperaban. Cuadra muy bien con la personalidad de Nehru el haber concebido un año durante el cual las naciones y sus pueblos habían de aplicar pensamiento e imaginación a estudiar los campos de la vida humana en que haríamos mejor en trabajar juntos.

20. El Canadá, por medio de su gran Embajador anterior, Paul Tremblay, asumió la dirección del Comité de las Naciones Unidas para el Año de la Cooperación Internacional cuando el Embajador Enckell de Finlandia, quien había trabajado con eficacia en los planes para el mismo, fue destinado fuera de Nueva York. La amplia observancia del Año de la Cooperación Internacional en el Canadá, cuya descripción acabamos de oir, demuestra que incluso en un año en que el mundo no estuvo libre de conflictos, pudieron explorarse áreas de cooperación con imaginación y eficacia.

21. La labor del Comité de las Naciones Unidas estableció la estructura y proveyó la inspiración para nuestros trabajos en el vigésimo aniversario, en el cual pudimos, merced a la hospitalidad del pueblo de San Francisco, recordar las aspiraciones originales de los creadores de la Carta. También se nos recordaron esas metas trascendentales cuando, en octubre del pasado año, Su Santidad el Papa Paulo, con su mensaje de paz, vino a nosotros, o sea a las Naciones Unidas, a decirnos:

> "Sois una asociación. Sois un puente entre los pueblos. Sois una red de relaciones entre los Estados" [1347a. sesión plenaria, párr. 30].

Estas fueron las palabras del Pontífice, del constructor de puentes.

22. En el trabajo que emprendimos en las Naciones Unidas, en cumplimiento del Año de la Cooperación Internacional, nos esforzamos por estrechar no sólo la red de relaciones establecida por las Naciones Unidas y sus organismos especializados, sino también la que existe entre nuestros ciudadanos y los de otros Estados.

23. Al designar a 1965 como Año de la Cooperación Internacional en los Estados Unidos, el Presidente, en su Proclama del 2 de octubre de 1964, hizo un llamado al mismo tiempo al Departamento de Estado y a la Asociación pro Naciones Unidas, grupo privado de ciudadanos, para que prepararan conjuntamente

los planes para su observancia. La Asociación pro Naciones Unidas, cuyo Presidente, el Sr. Robert Benjamin, es consejero superior de la delegación de los Estados Unidos en esta Asamblea, se guió en sus planes por el deseo expresado por el Presidente Johnson de comprometer a la mayor cantidad posible de ciudadanos interesados en "la útil reseña y el planeamiento acertado" que culminó en la Conferencia sobre Cooperación Internacional en la Casa Blanca.

24. En consecuencia, se formó a principios de año una comisión nacional de ciudadanos para asegurar la amplia participación representativa que requería la verdadera celebración nacional del Año de la Cooperación. Estaba integrada por 233 distinguidos hombres y mujeres, personalidades de primera línea en actividades cívicas, industriales, profesionales y educacionales de todas partes de los Estados Unidos. Treinta comités de trabajo de la comisión allegaron la ayuda de unos 300 expertos en aspectos especiales de la cooperación internacional. Estos comités, ampliamente representativos, con una labor independiente, pero en consulta con diversos departamentos gubernamentales, produjeron informes y recomendaciones sobre treinta campos diferentes de cooperación internacional, que se estudiaron a fines de noviembre de 1965 en una conferencia de tres días en la Casa Blanca, en la que se le presentaron al Presidente Johnson.

25. Tuve el privilegio de participar en la conferencia de la Casa Blanca como árbitro del grupo que discutió, en presencia de unos 200 participantes, las recomendaciones del Comité de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz. Puedo asegurarles que la discusión fue vivaz. No se fundó en ninguna búsqueda de consenso o conformidad. Se caracterizó más bien por un sentido de investigación, desde muchos ángulos, tanto en defensa como en crítica de políticas del gobierno, de las posibilidades de avanzar en el campo vital de la cooperación internacional.

26. Los otros comités, en general, iniciaron discusiones igualmente penetrantes. De todo ello salieron más de 400 recomendaciones, 33 de las cuales se han aplicado, con otras 167 que están o en proceso de aplicación o ya programadas. La otra mitad se halla sometida a un estudio continuo que que ha de ser dirigido por un comité de la Casa Blanca recién establecido del que forman parte el Director de Presupuesto, Charles Schultze, el Asistente Especial de la Presidencia, Walt Rostow, y Raymond D. Nasher, que fue el Director Ejecutivo de la Conferencia sobre Cooperación Internacional en la Casa Blanca.

27. Algunas de las propuestas más importantes surgidas de la Conferencia de la Casa Blanca, han sido reveladas en este foro. Una de ellas es la recomendación para la negociación de un tratado sobre los principios que deben regir la utilización de la Luna y otros cuerpos celestes, idea que, nos complace señalarlo, fue propugnada también por otras naciones, incluso, afortunadamente, la Unión Soviética. Otra es la propuesta creación de un nuevo grupo de las Naciones Unidas para la mediación y determinación de hechos, propuesta presentada el pasado año en el debate general del período de sesiones de la Asamblea General, por el embajador Goldberg. Otras propuestas se refieren a la cooperación internacional en el uso de los recursos marinos y de establecer, donde fueren apropiadas, comisiones para las cuencas de los ríos internacionales. Estas ideas, junto con la recomendación de compartir en mayor grado la tecnología de los Estados Unidos en el uso de la energía nuclear para la desalación de las aguas, contribuyó al programa "Agua para la paz" lanzado por el Presidente Johnson el 7 de octubre de 1965, en el Primer Simposio Internacional sobre Desalación del Agua.

28. El Año de la Cooperación Internacional tuvo una derivación muy útil al producir un aumento del intercambio de ideas sobre cuestiones de política entre los ciudadanos americanos, como particulares y a través de sus organizaciones privadas, con miembros de los poderes ejecutivo y legislativo del Gobierno. Creo que los que nos ocupamos de asuntos del Gobierno salimos de ello con una apreciación mucho mayor del trabajo individual de los ciudadanos y de sus organizaciones para promover una mejor cooperación internacional. Por su parte, ellos obtuvieron, en mi opinión, un cuadro mejor de los obstáculos que aún quedan en el sendero de la cooperación.

29. Al mirar hacia atrás al Año de la Cooperación Internacional, pienso que podemos decir que se han construido algunos puentes; algunos están todavía en construcción; otros permanecen en el tablero de diseño.

30. De los eminentes oradores que el Comité de las Naciones Unidas para el Año de la Cooperación Internacional trajo el año pasado a esta tribuna, uno de ellos, Walter Lippmann, de los Estados Unidos, llamó especialmente la atención sobre la gran transformación de nuestro tiempo. Lippmann llamó una gran revolución a la que el conocimiento y la ciencia han abierto para todos. Lippmann adujo que:

> "... La conquista de la pobreza o la realización de la paz social son objetivos prácticos y posibles para un buen estadista" 2/.

Expresó su confianza en que este objetivo pudiera aún vencer el problema ideológico de la guerra fría. No es accidental que muchas de las propuestas de nuestro propio país y de otros durante la observancia del Año de la Cooperación Internacional se refirieran al campo de la ciencia. Esas propuestas que en nuestro mundo que se encoge tienen que tener por fuerza un carácter cada vez más internacional, señalan el camino que debe seguirse. En reconocimiento de lo que el Año de la Cooperación Internacional ha hecho por aumentar la conciencia de esas oportunidades, permítaseme concluir declarando que mi delegación apoya con entusiasmo el proyecto de resolución que se ha presentado a esta Asamblea y expresa su cálido agradecimiento y aprecio a los miembros del Comité cuyo trabajo culminaría en debida forma con una aprobación unánime.

31. Sr. GOTMANOV (Checoslovaquia) (traducido del inglés): Quiero expresar el punto de vista de la delegación de Checoslovaquia sobre el informe del Comité para el Año de la Cooperación Internacional [A/6227 y Add.1] que hoy estudia la Asamblea General.

32. Desde el principio mismo, la República Socialista Checoslovaca se ha esforzado por asegurar que

2/ Walter Lippmann, "La gran revolución", ONU Crónica Mensual, Vol. II, No. 4, pág. 25.

el Año de la Cooperación Internacional fuera no solamente una ocasión de celebraciones formales, sino también porque se convirtiera en una oportunidad de evaluar las posibilidades de eliminar los obstáculos que siguen impidiendo el desarrollo de la cooperación entre los Estados en todo el mundo. Por lo tanto, el Gobierno de Checoslovaquia ha considerado que su máxima contribución al Año de la Cooperación Internacional reside en la prosecución continua de los esfuerzos dirigidos a progresar en la solución de los problemas políticos fundamentales que estorban el desarrollo de dicha cooperación entre los Estados. Nuestra delegación trató siempre tanto en el Comité Preparatorio como en el Comité mismo, de recalcar que durante el Año de la Cooperación Internacional debía concentrarse más atención en los problemas internacionales más importantes para alcanzar algún progreso significativo en su solución.

33. Hoy, al hacer una breve evaluación del grado en que la idea indudablemente noble del Año de la Cooperación Internacional ha contribuido al mejoramiento de la atmósfera internacional y de las relaciones entre los Estados, debemos aseverar que, precisamente en el curso de ese Año tuvo lugar un serio empeoramiento de la situación en el campo de las relaciones internacionales. La intervención armada continua y creciente de los Estados Unidos en los asuntos internos del Viet-Nam del Sur y el escalamiento de la agresión de los Estados Unidos contra la República Democrática del Viet-Nam podía sólo deteriorar la atmósfera internacional en conjunto y sin duda la situación de las Naciones Unidas. También en otras regiones del mundo, ha habido y sigue habiendo una intervención sistemática de ciertos países occidentales en los asuntos de otros Estados soberanos. La República Socialista Checoslovaca condena esas acciones y recalca que son responsables de ellas ante todo los Estados que violan los principios del derecho internacional y de la Carta de las Naciones Unidas.

34. La República Socialista Checoslovaca aceptó de buen grado la idea de organizar el Año de la Cooperación Internacional en 1965 y de asociar esa acción con el vigésimo aniversario de la fundación de las Naciones Unidas. La actitud positiva del Gobierno de Checoslovaquia acerca de esa idea procedía de los principios pacíficos que constituyen la base de la política exterior de Checoslovaquia socialista. Nuestro Gobierno ha estado siempre a favor de todas las propuestas cuyo sentido y objetivos hayan sido contribuir al logro de condiciones más favorables para la cooperación internacional. Con ese espíritu, en el marco del Año de la Cooperación Internacional, se celebró un seminario internacional sobre los principios jurídicos de las relaciones de amistad y cooperación entre los Estados conforme a la Carta de las Naciones Unidas bajo la égida de la Federación Mundial de Asociaciones pro Naciones Unidas. Este seminario, al que asistió gran número de expertos en derecho internacional tanto checoslovacos como extranjeros, se sumó a los esfuerzos para codificar los principios de derecho internacional concernientes a las relaciones de amistad y a la cooperación entre los Estados de acuerdo con la resolución 1815 (XVII) de la Asamblea General.

35. La actitud positiva de la República Socialista Checoslovaca hacia el Año de la Cooperación Internacional, desde el momento mismo en que comenzó a examinarse esta cuestión, se manifestó también por ser nuestro país miembro del Comité Preparatorio para el Año de la Cooperación Internacional entre 1962 a 1964 y miembro del Comité del Año de la Cooperación Internacional en 1963 y 1964. Somos también coautores del proyecto de resolución relativo al Año de la Cooperación Internacional [A/L.504] presentado a la aprobación de la Asamblea General.

36. Consideramos que la sola idea de la organización del Año de la Cooperación Internacional reforzó la conciencia de las naciones en cuanto a la necesidad y conveniencia de poner en práctica los principios de cooperación entre los Estados de acuerdo con la Carta.

37. Siguiendo ese objetivo, apoyamos, y estamos dispuestos a apoyar también en el futuro, toda iniciativa que contribuya a alentar a las fuerzas que luchan por poner fin a la política de fuerza en las relaciones internacionales y que al mismo tiempo puedan coadyuvar al aumento de la cooperación pacífica entre los Estados.

38. Sr. MAKEEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (traducido del ruso): La delegación soviética desearía exponer sus observaciones acerca de la votación sobre el proyecto de resolución [A/L.504] relativo al informe del Comité del Año de la Cooperación Internacional [A/6227 y Add.1]. Como se sabe, la idea inicial de proclamar el año 1965 como el año consagrado a una amplia cooperación entre los Estados consistía en servirse de esta medida internacional para crear una atmósfera favorable a una solución más acertada de los problemas internacionales y para atemperar las contradicciones existentes en el mundo. Ese fue precisamente el objetivo inicial del Año Internacional: aunar los esfuerzos de los Estados Miembros de las Naciones Unidas para atenuar la tirantez internacional y crear en el mundo un clima propicio a la solución de problemas internacionales importantísimos.

39. Sin embargo, nos vemos obligados a reconocer que los objetivos proclamados para este Año Internacional no fueron alcanzados. Por desgracia, las importantes tareas del Año Internacional se vieron cercenadas desde un principio y reemplazadas por medidas secundarias de escaso significado. Además, ciertos países trataron de encubrir con palabras sobre los nobles objetivos de la cooperación internacional de los Estados Miembros de las Naciones Unidas la realización en la práctica de una política y unos actos que socavan las bases mismas de la cooperación internacional y constituyen pues una amenaza a la paz y la seguridad internacionales.

40. El Año de 1965 fue testigo de una agravación aguda de la situación internacional por efecto del escalamiento de la guerra de agresión de los Estados Unidos de América contra el pueblo vietnamita, la intervención armada en la República Dominicana y la injerencia flagrante en los asuntos internos de muchos países de Asia, Africa y América Latina.

41. Sin embargo, todos esos acontecimientos no se reflejaron para nada en las actividades del Comité ni en la aplicación del Programa del Año. La mayoría de

los miembros del Comité, interpretando a su manera las tareas previstas para el Año de la Cooperación Internacional, no quisieron tener en cuenta la verdadera atmósfera internacional de 1965: y, en realidad, ignoraron los verdaderos acontecimientos.

42. Por ello, durante la ejecución del Programa del Año Internacional no sólo no se adoptaron sino que ni siquiera se propusieron medidas serias susceptibles de allanar el camino para el desarrollo de la cooperación entre los Estados y de atenuar la tirantez internacional. Todo se limitó sólo a la organización y aplicación de medidas de carácter ceremonial, a menudo ajenas a la vida y a la situación real en el mundo.

43. Basta leer el informe del Comité y ponerse al corriente de las medidas que se aplicaron para comprender que, en realidad, todas las actividades del programa del Año Internacional de la Cooperación se desarrollaron en cierto modo en el vacío, en un aislamiento completo con respecto a los acontecimientos internacionales más importantes de 1965.

44. Huelga decir que tal actitud sólo puede servir los intereses de las Potencias cuyos representantes no vacilan en hacer declaraciones hipócritas y grandilocuentes sobre su deseo de establecer relaciones amistosas y de cooperación con otros países, mientras que, en realidad, siguen una política de agresión y de guerra contra Estados soberanos y pueblos que defienden su derecho a la independencia, estimulan y apoyan a los racistas y colonialistas y aplican la discriminación a toda una serie de Estados soberanos independientes.

45. Valoramos debidamente los esfuerzos de los Estados Miembros de las Naciones Unidas que, antes y después del Año de la Cooperación Internacional, no escatimaron sus esfuerzos para establecer una cooperación internacional amplia e igualitaria en todas las esferas a fin de asegurar la comprensión mutua de los Estados, aliviar la tirantez y afianzar la paz.

46. Tales son las consideraciones de la delegación soviética sobre el informe del Comité del Año de la Cooperación Internacional; y sólo habida cuenta de las mismas, nuestra delegación ha considerado posible votar a favor del proyecto de resolución presentado por la República Arabe Unida, Checoslovaquia, India y otros países, que figura en el documento A/L.504.

47. EL PRESIDENTE (traducido del inglés): Si ningún otro representante desea hablar sobre este tema del programa, ¿puedo considerar que la Asamblea aprueba por unanimidad el proyecto de resolución A/L.504?

Queda aprobado por unanimidad el proyecto de resolución.

48. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Esta ocasión señala una excelente iniciativa llevada a feliz término. Que a este año sigan otros bajo el mismo signo de comprensión y cooperación internacionales. La aprobación de la resolución por unanimidad señala también el término de los trabajos fructuosos del Comité del Año de la Cooperación Internacional. En nombre de los Miembros de la Asamblea General, agradezco al Comité la forma admirable en que ha desempeñado su tarea.

TEMA 25 DEL PROGRAMA

Instalación de un sistema mecánico de votación: informe del Secretario General

49. El PRESIDENTE (traducido del inglés): La Asamblea tiene a la vista el informe [A/6505] del Secretario General sobre la instalación de un sistema mecánico de votación.

50. Teniendo en cuenta los resultados del experimento, el Secretario General recomienda a la Asamblea General que apruebe el empleo del dispositivo mecánico de votación en el salón de la Asamblea General, con carácter permanente. Si la Asamblea aprueba esta recomendación, no habrá gastos financieros suplementarios para el ejercicio de 1967, pues se ha asignado ya una partida al efecto en el proyecto de presupuesto.

51. Si no hay objeciones, consideraré que la Asamblea General aprueba la recomendación del Secretario General [A/6505, párr. 5].

Así queda acordado.

52. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Con respecto a la solicitud de la Asamblea General de que el Secretario General informe sobre la posibilidad de instalar este dispositivo en las salas de las comisiones, el Secretario General recomienda [A/6505, párr. 6] que se aplace toda decisión al respecto hasta el vigésimo segundo período de sesiones. Si no hay objeciones, consideraré que la Asamblea aprueba esta recomendación.

Así queda acordado.

Declaración del Presidente

53. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Teníamos la intención de proseguir el examen del tema 23 del programa en la presente sesión, después de haber despachado los dos temas sobre los que acaba de pronunciarse la Asamblea. Deseo informar a los Miembros de la Asamblea que, conforme a lo que anuncié ayer, la lista de los oradores que deseen hacer uso de la palabra en el debate general se cerrará hoy a las 18 horas. Los Miembros de la Asamblea recordarán que en la última sesión me puse a disposición de todas las delegaciones que deseasen expresar sus opiniones sobre el orden que deberíamos seguir para examinar ese tema, y les rogué que me consultase y me hiciesen conocer sus opiniones. Varias de ellas han tenido la amabilidad de hacerlo.

54. Previas consultas con esas delegaciones, y en razón sobre todo de la gran importancia del tema 23, he aceptado que los Miembros que deseen hacer observaciones de orden general al respecto tengan la oportunidad de hacerlo al hablar del proyecto de resolución. De este modo, el cierre de la lista de oradores para el debate general no planteará ninguna dificultad a ningún Miembro de la Asamblea; además, manteniendo su decisión sobre el cierre de la lista de oradores para el debate general, la Asamblea no perderá tiempo. Se me ha comunicado que ciertas delegaciones están preparando un proyecto de resolución que se presentará a la Asamblea a la brevedad posible.

Se levanta la sesión a las 16 horas.

Litho in U.N. 77003—April 1969—475